

Lorena Zúñiga Alvarado
English- Spanish-English Professional Translator
San José, Costa Rica
Tel: +5068818-9486
Email: lorezunalv@gmail.com

I am a native Spanish and English full time freelance translator working from English to Spanish and Spanish to English, specialized in literary, journalistic, and educational translations.

SERVICES

- **Translations**
- **Spanish and English proofreading and revision of translations**
- **English proofreading and editing of texts**

BACKGROUND IN TRANSLATION

- **Literary:** Literary translations of poetry, short stories, essays, and novels.
- **Journalistic:** Translations of news media articles on diverse topics.
- **Educational:** Translations of educational curricula, material, and university formal documentation
- **Technology:** Translations for Wikipedia.org

TOOLS

- **CAT Tools:**
 - **SDL Trados Freelance 2017**
 - **Wordfast Pro 4**
- **Microsoft Office Package**

LANGUAGES

English and Spanish (perfect written and oral skills- 100%)

EDUCATION:

Elementary School, Middle School and High School

Marian Baker School 1986-2001
Bachelor's Diploma (Costa Rica), High School Diploma (United States)

Universities:

Latina University of Costa Rica
BA in Journalism
October 2001- December 2004

Universidad Autónoma de Centroamérica (UACA)
1 year of studies in Spanish Philology
January 2003- November 2004

Universidad Federada San Judas Tadeo

Lic. Mass Communication

January 2005- December 2005

University of Costa Rica (UCR)

M.Litt English Literature

March 2006 – July 2009

Framingham State University

M.Ed. International Education

January 2011- July 2013

University of Edinburgh

M.Sc. Translation Studies

September 2016- August 2017